



### 01 - Rue de Trion - 特莱恩街 -

从里昂老城坐缆车上去到达圣耶站，您可以从特莱恩街往下走开始游览，从人行道右边一直延长到法尔日街。这是圣耶第二条“高街”，于1763年命名，毫无疑问它延续了罗马高卢时期的迹象。现在的名字来源于此地区的三个罗马喷泉的位置。继续往前直行，在人行道右边通向阿贝拉鲁广场。经度/纬度：4.816098/45.756910

### 02 - Fontaine rue de Trion - 特莱恩喷泉 -

这个来自罗马高卢灵感的石灰喷泉叫做特莱恩或者法尔日水泵，它于1836年建立在特莱恩路8号，用于居民区供水。它是由建筑师勒内·达内（René Darel）设计，同时这位建筑师也是圣让广场喷泉的建造者。经度/纬度：4.818719/45.756079

### 03 - Vestiges des fortifications de Lyon - 里昂防御工事旧址 -

从十四世纪到十九世纪，我们可以看到电报斜坡底部的一些残垣断壁，右边部分的修建时间为1842至1848年间。这些是当时罗奥弗勒里将军（Rohault de Fleury）防御工作所在地。现在请朝西北方向走到电报斜坡。经度/纬度：4.81897/45.756176

### 04 - Montée du télégraphe - 电报斜坡 -

这个坡地连接法尔日街以及罗杰·哈迪森路（la rue Roger Radisson）。沿着里昂城墙走向，修建在圣·乔治（Saint-Georges）大门以及皮埃尔-斯泽（Pierre-Scize）城堡之间，这一部分叫做'la Retraite'（退隐）。这个坡地的名字来源于Chappe电报，它在1807年到1852年连接了巴黎和里昂之间的通讯。再往前上坡，可以看到楼梯右侧有一个大门，这里便是探望花园。经度/纬度：4.818896/45.756436

### 05 - Jardins de la Visitation - 探望花园 -

您现在正处于花园中心，这个花园是按照常规轨迹作图，体现法国小花园的特点。它连接了古罗马剧场以及树荫小路。现在请朝右转，直到探视古修道院。经度/纬度：4.815579/45.758512

### 06 - Ancien monastère de la Visitation - 探视古修道院 -

此女子修道院是于弗朗索瓦·德萨勒（François de Sales）在1610年创建，正式成立于1615年。建筑师皮埃尔·泊桑（Pierre Bossan）被委以建此修道院的重任，奠基于1854年。社区在1856年投资但是直到两年后才完成。现在这个地方为不动产建设项目的一部分，其中包括一家酒店。请从罗杰·哈迪森街北面大门出来，您便处于保莲-玛丽雅利科街正对面。经度/纬度：4.816014/45.758837

### 07 - Rue Pauline-Marie Jaricot - 保莲-玛丽雅利科街 -

Pauline-Marie Jaricot（1799-1862），她是Rosaire玫瑰经信仰传播的创始人。这条街以前的名字为Quatre-Vents。请继续前行一直到东边右侧的壁画墙前。经度/纬度：4.816151/45.75984

### 08 - Mur Peint, la Sarra - 莎拉画墙 -

从保莲-玛丽雅利科街继续走，您可以观察到在la Sarra宿舍东面呈U型状的3000平米画墙。这是2003年世界领军级别的欧洲最大视效错觉的画墙，而此殊荣属于里昂：创作城。您可以再重新回到保莲-玛丽雅利科街上并朝北面行进，直到这条路底端。在这里您可以看到高地公园入口。经度/纬度：4.81473/45.761499

### 09 - Accès au Parc des Hauteurs vers Fourvière - 富维耶山高地公园入口 -

在保莲-玛丽雅利科路的底端，朝北面您便可以看到通往富维耶山的高地公园入口。继续前行，走到东北面然后沿着洛耶斯墓地墙面一直走，直到此墓地的入口处。经度/纬度：4.813852/45.762756

### 10 - Bâtiment du cimetière - 墓地建筑 -

在洛耶斯墓地入口的对面，您可以观察到从1900年到1937年在洛耶斯（Loyasse），弗合耶（Fourvière）以及圣保罗（Saint-Paul）三个站台的电车拱廊。您还可以注意到街角的白色石头建筑：这座大楼原本是计划用于举行葬礼的教堂，但从来没有用于此功用。现在建筑的下方为一个临时的小墓穴。此建筑的修建时间预计为二十世纪。左转到西北方向，您便在墓地入口。经度/纬度：4.81303/45.761694

### 11 - Cimetière de Loyasse - 洛耶斯墓地 -

这是里昂最古老的一个墓地，它于1808年开放，在革命前取代了旧教区墓地。在一百多年的历史中，它标示着里昂资产阶级的墓区而且现在仍然保持着这个印记。您在这里不会发现有很多雕塑。新古典建筑的重要性以及装饰伴随着简介的印象：庙宇，金字塔，见证拿破仑时期法国的石碑。我们的路线从西南边卡迪那杰涅街上继续。经度/纬度：4.812818/45.761563

### 12 - Rue Cardinal Gerlier - 卡迪那杰涅街 -

在圣耶出现了一条新街道，从缆车车站一直到达洛耶斯坡地。1996年时“新道路，洛耶斯坡地和小路的鞋带”改名为卡迪那杰涅街，Cardinal Gerlier（1937-1965）是里昂大主教。1993年时，卡迪那杰涅街底部以作家和抵抗战士让·培沃斯特（Jean Prévost）命名。洛耶斯旧斜坡依然存在，只是下方稍有降低。请直走到罗杰·哈迪森路口，您可以看到 Gier 渡槽遗址。经度/纬度：4.812371/45.761132

### 13 - Vestige de l'aqueduc du Gier-Gier - 渡槽遗址 - 在

哈迪森街的开头处便可以看到渡槽遗址。渡槽全长86千米，隧道一个接一个连成一体，五十个桥和拱门线连接渠道，而且四个存水弯是独特的。这里有一个圣·夏蒙（Saint-Chamond）的400米高水坝，在经过各个地势后，它每天可以引15000m<sup>3</sup>的水流到城市最高处弗合耶。它是市区里四个渡槽中最长的一个，同时也是结构保存最完整的。它在1912年3月被评为历史古迹。继续往前您可以看到里昂的防御工事堡垒。在罗杰·哈迪森路31号，您可以看到老式餐厅里水手装饰的阳台以及古代堡垒。经度/纬度：4.814724/45.759449

### 14 - Anciennes fortifications - 古代防御堡垒 -

从卡迪那杰涅街往下走，你可以在高处看到里昂防御工事旧址。这里现在被围墙围住以便于保护，而这围墙的权限也已经授权给里昂市。城墙修建于1842年到1848年，主持工事的为罗奥弗勒里（Rohault de Fleury）将军。在堡垒对面，朝西方往下走。经度/纬度：4.814308/45.759096

### 15 - Montée de Loyasse - 洛雅斯坡地 -

殖民化了大理石工以及园艺工的洛雅斯路通过“鞋带街”在1830年开始连接特莱恩路以及广场，被取名洛耶斯坡地。得益于陆军部的批准，里昂市通过弗合耶大门以及壕沟墙面创建了这个连接洛耶斯小路以及和平司法路的坡地。现在请朝西北方向的特莱恩广场前行。经度/纬度：4.814195/45.758265

### 16 - Rue de Trion - 特莱恩路 -

这条道路无疑是高卢罗马时期的代表：沿岸的产业运送石棺以及其它古物，这些是大墓地的最好证明。请继续前行至特莱恩广场。经度/纬度：4.813778/45.757986

### 17 - Place de Trion - 特莱恩广场 -

坐落于圣耶区域的西北面。特莱恩路，楚兰小街，特莱恩沟渠，收藏路以及巴塞洛缪买家大道在这里交汇。这个特莱恩大门在大革命之后被毁坏的广场同时也被叫做十字石特莱恩广场。1845年时城市重新规划了这个广场的具体轮廓，而在这之前这里只是一个十字路口。我们将游览一下这个广场，首先请您在露台咖啡前停住。经度/纬度：4.813159/45.758265

### 18 - Le Café de la Terrasse - 露台咖啡 -

这个咖啡馆从十九世纪时就已经开张，本来为较高的平台，后来被改造。二十世纪初期中文班课程曾在这里出现。但是这个咖啡厅与同时期圣伊和内广场的法中餐厅没有一丝联系。现在请走向广场中心的克劳德喷泉。经度/纬度：4.812943/45.758311

### 19 - La fontaine de Claude - 克劳德喷泉 -

这个长三米宽三米的正方形石灰喷泉于1992年翻新。它呈一个3\*3米的矩形盆状，由大石灰板组成以及一根石墩 CLAUD(us) AVGVST(us)，它标示着公元前10年的克劳德皇帝。请朝广场的西南方前行，走到特莱恩广场的3号及5号。经度/纬度：4.812935/45.758169

### 20 - Immeuble, 3 et 5 place de Trion - 特莱恩广场3号及5号建筑 -

特莱恩广场五号的大房子底层从1893年开始作为邮政大厅使用。这幢房子是在1860年由石匠师让·克莱蒙 (Jean Clément) 修建并且是他自己的居所。这里有他老板圣-让-巴提斯特 (Saint-Jean-Baptiste) 的雕像，在一楼阳台上还有他名字的开头字母简写JC。现在请走到南边的楚兰路。经度/纬度：4.81282/45.757847

### 21 - Chemin de Choulans - 楚兰小路 -

您现在处于楚兰区山丘上的东南边，只有这里的底部有高卢罗马时期的痕迹。一个大型公墓毫无疑问的昭示了纳博内道路的存在，这里还发现了数百年来的石棺以及碑文。现在继续前行，右转至天使路，这里可以看到特莱恩/圣耶医院旧址。经度/纬度：4.813293/45.757993

### 22 - Ancien hôpital de Trion, St-Just - 圣耶，特莱恩医院旧址 -

在楚兰路和天使路的转角处，可以看到特莱恩/圣耶医院旧址，这里现在是一所学校。在整个中世纪时期，这家医院都安置在楚兰的出口。1740年时这里被授权办事处取代。授权又在1905年时被市长奥加涅 (Augagneur) 取消。现在继续前行直到天使路以及伊和内之家。经度/纬度：4.813864/45.757358

### 23 - Rue des Anges - 天使街 -

您现在所处的是连接特莱恩路和谢沃修路 (la rue des Chevaucheurs) 的天使街。它的名字来源于domus angelorum，是贝司·维切 (Basses Verchères) 领土上所提到的天使之家。经度/纬度：4.813864/45.757358

### 24 - La maison du Cercle Saint-Irénée - 圣伊和内之家 -

这间在天使街32号的老房屋在1766年被灵感工匠协会收购，名为里昂市民裁缝兄弟公司。1777年协会解散之后，房子经历过不同的所有者，在1824年被捐赠给基督学校。现在从左边到谢沃修路游览。经度/纬度：4.813219/45.756452

### 25 - Rue des Chevaucheurs - 谢沃修路 -

这条路曾经是最长的，它包含从贝司·维切井开始直到现在圣-亚历山大广场的所有部分。请仔细观察这条街的不对称性，人口稠密的在偶数边，而资产阶级多在奇数边。其中奇数边的7号和19号分别是十九世纪时期公证员杜切 (Ducruet) 和索特姆西 (Sautemouche) 的住所。继续直行到图维路。经度/纬度: 4.813525/45.755918

26 - Rue Trouvée - 图维路 - 这条路的由来是在1450年，从井一直到城墙。请直行到底然后左转至特莱恩沟渠街。经度/纬度: 4.81215/45.755562

### 27 - Rue des Fossés de Trion - 特莱恩沟渠街 -

就如同这条街的名字一样，它从圣耶市保护城墙的沟渠一直延伸到圣伊和内，位于特莱恩和圣伊和内两扇大门之间。一直到大革命前人们将其称为“连接特莱恩以及圣伊和内大门的路”。在三分之一处有一尊在壁龛的1830年圣母像，然后在15号有伯努瓦-玛丽 (Benoist-Mary) 的房子 (其真名为伯努瓦·赫纳Benoît Renard)，生于1864年，于1883年到1944年期间居住于此直到死去。在这条路的末端朝右转进入指挥官夏科街。经度/纬度: 4.811742/45.755343

### 28 - Rue Commandant Charcot - 指挥官夏科街 -

'Francheville路' (原欧维涅Auvergne小道) 是被看做 Pont-d'Alai'桥的孪生兄弟。这条街在1937年7月12号以指挥官夏科命名，他曾是医生以及极地海洋探险者，卒于1936年海上沉船 (船名“为什么不”) 事故。在左边圣伊和内堡垒的建筑旁边，请随这条林荫小路直走一直到渡槽。经度/纬度: 4.811715/45.754973

### 29 - Vestiges aqueduc du Gier - 渡槽遗址 -

这里是Gier渡槽 (从鲁瓦合 (Loire) 区的圣夏蒙 (Saint Chamond) 出发，总长86km,11条隧道，50座桥以及拱门)。请继续前行到学生公寓处，然后左转到中法大学博物馆。经度/纬度: 4.811117/45.754887

### 30 - Musée de l'Institut Franco-Chinois - 中法大学博物馆 -

1920年里昂市在这里设立唯一一所中国境外的中国大学。从1920年到1946年，这里一共接纳473名学生，其中11%为女性在这里接受高等教育，他们中的118名一直攻读到博士。这里是参观展览品以及档案照片需要像旅游局询问 (有中法两种文字)。游览时间不会超过2小时。现在继续前行至圣伊和内堡垒大门。经度/纬度: 4.811654/45.754736

### 31 - Fort Saint-Irénée - 圣伊和内堡垒 -

原堡垒建立于1834年到1842年期间，作为防御功用。整个堡垒包含两部分：堡垒和兵营。在第一次世界大战后，军队将堡垒让与里昂大学，而当时里昂大学就在中法大学内。在入口处我们可以看到中法大学的法语以及中文。从堡垒出来左转，过了十字路口您便在中国酒吧餐厅。经度/纬度: 4.812244/45.754534

### 32 - Ancien restaurant-comptoir chinois - 中国酒吧餐厅旧址 -

这里是中法大学期间社区生活的一部分。继续前行直到圣伊和内广场。经度/纬度: 4.812304/45.754891

### 33 - Place Saint-Irénée - 圣伊和内广场 -

这是一个经历了数百年变迁的广场。请观赏建于十八世纪下半叶的杰诺维方（Génovéfains）修道院，圣.米歇尔 避难所(1825-1829) 新古典主义的教堂墙面以及它的圣母“女王烈士”。

隔壁的房子旁可以看到圣.约瑟夫的雕像，在东南边的街角处还有高卢罗马时期的残存。

现在请到教区之家。经度/纬度: 4.812512/45.754850

### 34 - Maison Diocésaine - 教区之家 -

您现在处于圣伊和内广场东南边的教区之家，在空地上可以欣赏大房子的经典外观。这所房子是1813年由建筑师鲁瓦耶（Loyer）领导杰诺维方修女们修建的。它在1791年被当做国有财产出卖，又在1813年被避难所的宗教徒买下以便安置有困难的年轻女子。现在这所房子由 R.C.F 法国基督电台所使用。

现在请移步到教区之家旁边的圣伊和内教堂。经度/纬度: 4.812768/45.754843

### 35 - Eglise Saint-Irénée et sa crypte - 圣伊和内教堂及地下室 -

开放时间每天8h30到18h00，这里的指示板可以帮助自主游览。地下室开放时间为除8月以外的每个周六下午15h00至17h00，导游旅行团可以提前预约。这个教堂是建立在高卢罗马大墓地之上，这里根据传统在178

年埋葬了两位烈士：Alexandre 和Epipode。地下室在177年之后还安置了圣伊和内第二主教的遗体。

经度/纬度: 4.813138/45.755279

### 36 - Calvaire - 耶稣受难像 -

这尊雕像从三个世纪前便俯临整个城。它位于旧体制下的城市十字路上，这条路有圣十字教堂，靠近圣耶大教堂，也是道路聚焦点。这尊雕像是世界上极少在市中心的耶稣像之一。现在请走出围墙直到空交易路上。

经度/纬度: 4.814412/45.755104

### 37 - Rue des Macchabées - 马加比街道 -

马加比七兄弟是公元前二世纪的犹太殉难者。这条街在1854年被正式命名，但实际名字存在时间却在更久之前。现在请到空交易路。经度/纬度: 4.813855/45.755283

### 38 - Rue Vide Bourse - 空交易路 -

这条路是难解之谜的集合。一直到十九世纪中叶，这条街仍叫做圣伊和内路，人们说这条路的名字来源于赌博游戏。请注意这条街12号的房子（联系到谢沃斯路7号），这里在1843年诞生了圣母的作品。

经度/纬度: 4.814785/45.755452

### 39 - Immeubles, 52 au 48 rue des Macchabées - 马加比街道52至48号 -

在马加比街左侧（东北方），您可以看到一组保存得很好的中型房屋。在这条街的这个部分，有着一大批旅店以及商店。请继续往下游行。经度/纬度: 4.814961/45.755478

### 40 - Immeubles, 44 au 40 rue des Macchabées - 马加比街44号至40号 -

在马加比街继续往下，您可以看到第二组中世纪特色的小房屋。这个区域在十七世纪末期时，一些摊位和旅店被叫做“牛肉（加冕）”，“金狮”，“金色喷泉”，“苹果（红）”，“海豚或盾牌”。请继续直行至楚兰路交界处。经度/纬度: 4.815124/45.755583

### 41 - Chemin de Choulans - 楚兰小路 -

您现在处于楚兰区，只有这个区域的下面部分为高卢罗马时期的一部分，其中“巨石喷泉”以及“海豚镶嵌”在1967年的 弗合耶高速公路隧道入口处，即现在的高卢罗马博物馆。

一个大型公墓毫无疑问的昭示了纳博内道路的存在，这里还发现数百年来来的石棺以及碑文。

在接近五十米的地方可以到与马加比街的交界处。请右转到沃内尔广场。经度/纬度: 4.815907/45.755542

**42 - Place Wernert - 沃内尔广场** - 这个广场与楚兰路紧密连接。请注意有一尊本.巴斯特（Bon Pasteur）的雕像在房屋的1号拐角处：底座上标注的日期为1868年10月5日以及字母B，即路易.雷欧.贝库勒（Louis Léopold Bécoulet）名字首字母，他曾是圣-亚历山大广场的造纸商。在这幢房子靠近楚兰小路以及广场拐角处的墙面里，有两排并列的碑文在挖掘此房屋的地基时被发现。在这个广场中间您能看到陵墓。经度/纬度: 4.815957/45.755396

**43 - Mausolées - 陵墓** - 这三个立在尤金.沃尔内（Eugène Wernert）广场上的陵墓曾经是1885年特莱恩广场上发掘的10个当中的一部分，当时这里修建沃涅瑞（Vaugneray）铁路路基。在这三个陵墓中最有意义的毫无疑问是名为昆图.卡维.图皮奥（Quintus Calvius Turpio）的。现在请重新上到楚兰路，与马加比街交汇的地点。经度/纬度: 4.816062/45.755291

**44 - Rue des Macchabées - 马加比街** - 再次走上马加比街。这条街的两边有许多老房子，画墙以及老圣耶教堂旧址。请在19号处驻足。经度/纬度: 4.816016/45.755668

**45 - Maisons, 19, 19bis et 19ter rue des Macchabées - 马加比街19, 19bis以及19ter号** - 您现在所处的是圣耶最古老的房屋欧贝昂谢（Obéancier），在十七世纪时里面的贝利耶塔（la tour de Bellière, 19ter号）和此房屋变为“加冕牛旅馆”（17ter号至21号）。经度/纬度: 4.816332/45.755754

**46 - Fontaine du Taurobole - 牛头喷泉** - 在欧贝昂谢房屋不远处便可以看到牛头喷泉，它在十三世纪时是圣耶内院的一口井，后来弗拉西容（Flacheron）在十九世纪时将其改造为喷泉。在1828年时它在夏比特井（puits du Chapitre）的基础上被抬高。大理石浮雕描绘了一个等待被祭祀的牛头，在很长一段时间里这个古老祭台都被当做西贝莉祭拜使用。请继续往前直行到圣耶内院的画墙遗址。经度/纬度: 4.816538/45.7558

**47 - Mur peint et vestiges du cloître de Saint-Just - 圣耶内院画墙遗址** - 请尽情欣赏这个可以追溯到1550年的手绘画墙。教父英诺森四世曾在1245年居住于此。在山丘的底部可以看到圣耶老教堂的遗址，那里有散落在地表的大石头。继续前行至十字路口，右转至特莱恩路和法尔日路。经度/纬度: 4.816873/45.755921

**48 - Rue de Trion - 特莱恩路** - 您现在又重新回到了特莱恩路，请搭乘缆车结束这次的游览。经度/纬度: 4.817753/45.756091

**49 - Funiculaire Saint-Just - 圣耶缆车** - 回到圣耶缆车，您可以继续下到里昂老城缆车站，出站至阿道夫.马克思大道，往白菜果广场方向。经度/纬度: 4.816041/45.756891